EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON

Brüssel 22.06.2005
KOM(2005)267 lõplik

2005/0113(CNS)

Ettepanek

NÕUKOGU OTSUS

Euroopa Ühenduse ja Uus-Meremaa vahelise teatavaid lennundusküsimusi käsitleva lepingu allkirjastamise ja ajutise kohaldamise kohta

Ettepanek

NÕUKOGU OTSUS

Euroopa Ühenduse ja Uus-Meremaa vahelise teatavaid lennundusküsimusi käsitleva lepingu sõlmimise kohta

(komisjoni esitatud)

SELETUSKIRI

Rahvusvahelist lennuliiklust liikmesriikide ja kolmandate riikide vahel on tavapäraselt reguleeritud liikmesriikide ja kolmandate riikide vaheliste kahepoolsete lennunduslepingute, nende lisade ja muude seonduvate kahe- või mitmepoolsete lepingutega.

Lähtuvalt Euroopa Ühenduste Kohtu otsustest kohtuasjades C-466/98, C-467/98, C-468/98, C-471/98, C-472/98, C-475/98 ja C-476/98 on ühendusel mitmetes välislennunduse küsimustes ainupädevus. Kohus selgitas ka, et ühenduse lennuettevõtjatel on õigus kasutada asutamisõigust, sealhulgas diskrimineerimiseta turulepääsu õigust ühenduses.

Liikmesriikide kahepoolsete lennunduslepingute tavapärased määramissätted on vastuolus ühenduse õigusaktidega. Need võimaldavad kolmandal riigil tagasi lükata, tühistada või peatada liikmesriigi lennuettevõtja tegevus- või muud load, kelle liikmesriik on määranud, kuid kelle puhul oluline osalus või tegelik kontroll ei kuulu kõnealusele liikmesriigile või selle kodanikele. On leitud, et sellega diskrimineeritakse ühenduse lennuettevõtjaid, kes on asutatud ühe liikmesriigi territooriumil, kuid kuuluvad teiste liikmesriikide kodanikele ning on nende kontrolli all. See on vastuolus asutamislepingu artikliga 43, millega tagatakse asutamisvabadust kasutanud liikmesriikide kodanikele asukohaliikmesriigis selle liikmesriigi kodanikega samaväärne kohtlemine.

Pärast Euroopa Kohtu otsuseid volitas nõukogu 2003. aasta juunis komisjoni alustama kolmandate riikidega läbirääkimisi kehtivate kahepoolsete lepingute teatavate sätete asendamiseks ühenduse lepinguga.[1]

Vastavalt nõukogu otsuse (millega volitati komisjoni alustama kolmandate riikidega läbirääkimisi, et asendada kehtivate kahepoolsete lepingute teatavad sätted ühenduse lepinguga) lisas sätestatud menetlustele ja suunistele on komisjon pidanud Uus-Meremaaga läbirääkimisi lepingu sõlmimise üle, millega asendatakse liikmesriikide ja Uus-Meremaa vaheliste kehtivate kahepoolsete lennunduslepingute teatavad sätted. Lepingu artikliga 2 asendatakse tavapärased määramissätted ühenduse määramissättega, mis võimaldab kõikidel ühenduse lennuettevõtjatel kasutada asutamisõigust. Lepingu artiklitega 4 ja 5 lahendatakse ühenduse pädevusega seotud vastuolud. Artikkel 4 käsitleb lennunduskütuse maksustamist ja kõnealune küsimus on ühtlustatud nõukogu direktiiviga 2003/96/EÜ, millega korraldatakse ümber energiatoodete ja elektrienergia maksustamise ühenduse raamistik, eriti selle artikli 14 lõikega 2. Artikliga 5 (hinnakujundus) lahendatakse vastuolud kehtivate kahepoolsete lennunduslepingute ning piletihindu ja lastitariife käsitleva nõukogu määruse nr 2409/92 vahel, millega keelatakse kolmandate riikide lennuettevõtjatel olla üksnes ühendusesiseste vedude hinna määraja.

Nõukogul palutakse heaks kiita otsused Euroopa Ühenduse ja Uus-Meremaa vahelise teatavaid lennundusküsimusi käsitleva lepingu allkirjastamise ja ajutise kohaldamise ning sõlmimise kohta ning nimetada isikud, kes on volitatud lepingule ühenduse nimel alla kirjutama.

---

[1] Nõukogu 5. juuni 2003. aasta otsus 11323/03 (piiratud kasutusega dokument)

Ettepanek

NÕUKOGU OTSUS

Euroopa Ühenduse ja Uus-Meremaa vahelise teatavaid lennundusküsimusi käsitleva lepingu allkirjastamise ja ajutise kohaldamise kohta

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artikli 80 lõiget 2 koostoimes asutamislepingu artikli 300 lõike 2 esimese lõigu esimese lausega,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut[2]

ning arvestades järgmist:

(1) Nõukogu volitas 5. juunil 2003. aastal komisjoni alustama kolmandate riikidega läbirääkimisi kehtivate kahepoolsete lepingute teatavate sätete asendamiseks ühenduse lepinguga.

(2) Komisjon on vastavalt nõukogu otsuse (millega volitati komisjoni alustama kolmandate riikidega läbirääkimisi kehtivate kahepoolsete lepingute teatavate sätete asendamiseks ühenduse lepinguga) lisas sätestatud menetlustele ja suunistele pidanud ühenduse nimel Uus-Meremaaga läbirääkimisi teatavaid lennundusküsimusi käsitleva lepingu sõlmimise üle.

(3) Komisjoni läbiräägitud leping tuleb alla kirjutada ja seda tuleb ajutiselt kohaldada tingimusel, et see oleks võimalik sõlmida hilisemal kuupäeval,

ON TEINUD JÄRGMISE OTSUSE:

[2] ELT C […], […], lk […].

Ainus artikkel

1. Nõukogu eesistujat volitatakse määrama isik või isikud, kellel on õigus kirjutada ühenduse nimel alla Euroopa Ühenduse ja Uus-Meremaa vahelisele teatavaid lennundusküsimusi käsitlevale lepingule, tingimusel et leping sõlmitakse hilisemal kuupäeval.

2. Kuni jõustumiseni kohaldatakse lepingut ajutiselt alates sellele kuupäevale järgneva kuu esimesest päevast, mil lepinguosalised teatavad teineteisele selleks vajalike menetluste lõpuleviimisest. Nõukogu eesistujat volitatakse esitama kõnealuse lepingu artikli 8 lõikega 2 ettenähtud teade.

3. Lepingu tekst on lisatud käesolevale otsusele.

Brüssel,

Nõukogu nimel
eesistuja

2005/0113(CNS)

Ettepanek

NÕUKOGU OTSUS

Euroopa Ühenduse ja Uus-Meremaa vahelise teatavaid lennundusküsimusi käsitleva lepingu sõlmimise kohta

EUROOPA ÜHENDUSTE NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artikli 80 lõiget 2 koostoimes asutamislepingu artikli 300 lõike 2 esimese lõigu esimese lause ja artikli 300 lõikega 3,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut,[3]

võttes arvesse Euroopa Parlamendi arvamust[4]

ning arvestades järgmist:

(1) Nõukogu volitas 5. juunil 2003. aastal komisjoni alustama kolmandate riikidega läbirääkimisi kehtivate kahepoolsete lepingute teatavate sätete asendamiseks ühenduse lepinguga.

(2) Komisjon on vastavalt nõukogu otsuse (millega volitati komisjoni alustama kolmandate riikidega läbirääkimisi kehtivate kahepoolsete lepingute teatavate sätete asendamiseks ühenduse lepinguga) lisas sätestatud menetlustele ja suunistele pidanud ühenduse nimel Uus-Meremaaga läbirääkimisi teatavaid lennundusküsimusi käsitleva lepingu sõlmimise üle.

(3) Leping kirjutati kooskõlas nõukogu otsusega …/…/EÜ[5] ühenduse nimel alla tingimusel, et seda oleks võimalik sõlmida hilisemal kuupäeval.

(4) Leping tuleb heaks kiita,

ON TEINUD JÄRGMISE OTSUSE:

Artikkel 1

1. Ühenduse nimel kiidetakse heaks Euroopa Ühenduse ja Uus-Meremaa vaheline teatavaid lennundusküsimusi käsitlev leping.

2. Lepingu tekst on lisatud käesolevale otsusele.

---

[3] ELT C […], […], lk […].
[4] ELT C […], […], lk […].
[5] ELT C […], […], lk […].

Artikkel 2

Nõukogu eesistuja on volitatud nimetama isiku, kellel on õigus esitada lepingu artikli 8 lõikes 1 ettenähtud teade.

Brüssel,

Nõukogu nimel
eesistuja

LISA

LEPING

Euroopa Ühenduse ja Uus-Meremaa vaheline

teatavaid lennundusküsimusi käsitlev

EUROOPA ÜHENDUS

ja

UUS-MEREMAA

(edaspidi „lepinguosalised”),

MÄRKIDES, et mitme Euroopa Ühenduse liikmesriigi ja Uus-Meremaa vahel on sõlmitud kahepoolsed lennunduslepingud, mis sisaldavad Euroopa Ühenduse õigusega vastuolus olevaid sätteid,

MÄRKIDES, et Euroopa Ühendusel on ainupädevus mitmetes küsimustes, mis võivad sisalduda Euroopa Ühenduse liikmesriikide ja kolmandate riikide vahelistes kahepoolsetes lennunduslepingutes,

MÄRKIDES, et Euroopa Ühenduse õiguse alusel on liikmesriikides asutatud ühenduse lennuettevõtjatel õigus mittediskrimineerivale juurdepääsule selle liikmesriigi ja kolmandate riikide vahelistele lennuliinidele,

VÕTTES ARVESSE Euroopa Ühenduse ja teatavate kolmandate riikide vahelisi lepinguid, millega nähakse nende kolmandate riikide kodanikele ette võimalus omandada osalus lennuettevõtjates, kellele on antud tegevusluba Euroopa Ühenduse õiguse alusel,

TUNNUSTADES, et Euroopa Ühenduse liikmesriikide ja Uus-Meremaa vaheliste kahepoolsete lennunduslepingute sätted, mis on vastuolus Euroopa Ühenduse õigusega, tuleb viia sellega täielikku vastavusse, et luua Euroopa Ühenduse ja Uus-Meremaa vahelisele lennuliiklusele kindel õiguslik alus ning tagada lennuliikluse järjepidevus,

MÄRKIDES, et Euroopa Ühenduse eesmärk seoses käesoleva lepinguga ei ole suurendada Euroopa Ühenduse ja Uus-Meremaa vahelise lennuliikluse kogumahtu, mõjutada Euroopa Ühenduse lennuettevõtjate ja Uus-Meremaa lennuettevõtjate vahelist tasakaalu ega teha muudatusi kehtivate kahepoolsete lennunduslepingute liiklusõigusalastesse sätetesse,

ON KOKKU LEPPINUD JÄRGMISES:

ARTIKKEL 1

Üldsätted

1. Käesoleva lepingu kohaldamisel tähendab mõiste „liikmesriigid“ Euroopa Ühenduse liikmesriike, mõiste „lepinguosaline“ käesoleva lepingu osalist, mõiste „osaline“ asjakohaste kahepoolsete lennunduslepingute osalist, mõiste „lennuettevõtja“ hõlmab

ka reisijaid vedavaid lennuettevõtjaid, mõiste „Euroopa Ühenduse territoorium“ tähendab liikmesriikide territooriumi, mille suhtes kohaldatakse Euroopa Ühenduse asutamislepingut.

2. Viiteid 1. lisas loetletud lepingute osaliseks oleva liikmesriigi kodanikele tõlgendatakse viidetena Euroopa Ühenduse liikmesriikide kodanikele.

3. Viiteid 1. lisas loetletud lepingute osaliseks oleva liikmesriigi lennuettevõtjatele või lennuliinidele tõlgendatakse viidetena selle liikmesriigi määratud lennuettevõtjatele või lennuliinidele.

ARTIKKEL 2

Määramine, tegevusloa andmine ja tühistamine

1. Käesoleva artikli lõigete 3 ja 4 sätted on ülimuslikud 2. lisa punktides a ja b loetletud artiklite vastavate sätete suhtes seoses lennuettevõtja määramisega asjaomase liikmesriigi poolt, sellele antud tegevus- ja muude lubadega Uus-Meremaa poolt ning seoses lennuettevõtjatele tegevus- ja muude lubade andmisest keeldumise, nende tühistamise, peatamise või piiramisega.

2. Käesoleva artikli lõikega 3 asendatakse 2. lisa punktis a loetletud artiklite vastavad sätted seoses lennuettevõtja määramisega Uus-Meremaa poolt ning sellele liikmesriigi poolt antud tegevus- ja muude lubadega ning lõikega 4 asendatakse 2. lisa punktis b loetletud artiklite vastavad sätted seoses lennuettevõtjatele tegevus- ja muude lubade andmisest keeldumise, nende tühistamise, peatamise või piiramisega.

3. Kui lennuettevõtja(d) on määratud ja selle (nende) taotlused on saabunud tegevus- ja tehniliste lubade väljastamiseks ettenähtud vormis ja viisil, annab teine osaline vastavalt lõigetele 4 ja 5 minimaalse protseduurilise viivitusega sobivad tegevus- ja muud load, eeldusel et:

a) lennuettevõtja on määranud liikmesriik:

i. lennuettevõtja on asutatud määrava liikmesriigi territooriumil vastavalt Euroopa Ühenduse asutamislepingule ning tal on kehtiv lennutegevusluba kooskõlas Euroopa Ühenduse õigusega;

ii. lennuettevõtja on lennuettevõtja sertifikaadi väljaandnud liikmesriigi tõhusa ja jätkuva reguleeriva kontrolli all ning asjaomane lennundusamet on määramisel selgelt nimetatud;

iii. lennuettevõtja peamine tegevuskoht on liikmesriigi territooriumil, millelt ta on saanud lennuettevõtja sertifikaadi; ja

iv. lennuettevõtja on otseselt või enamusaktsiate kaudu liikmesriikide ja/või liikmesriikide kodanike või 3. lisas loetletud teiste riikide ja/või nende teiste riikide kodanike omandis ja nende tõhusa kontrolli all;

b) lennuettevõtja on määranud Uus-Meremaa:

i. lennuettevõtja on Uus-Meremaa tõhusa ja jätkuva reguleeriva kontrolli all; ja

ii. lennuettevõtja põhitegevus- ja asutamiskoht on Uus-Meremaal.

4. Kumbki osaline võib teise osalise määratud lennuettevõtjale tegevus- või muude lubade andmisest keelduda, need tühistada, peatada või neid piirata, kui:

a) lennuettevõtja on määranud liikmesriik:

i. lennuettevõtja ei ole asutatud määrava liikmesriigi territooriumil Euroopa Ühenduse asutamislepingu alusel või kui sellel ei ole kehtivat lennutegevusluba kooskõlas Euroopa Ühenduse õigusega; või

ii. lennuettevõtja ei ole lennuettevõtja sertifikaadi väljaandnud liikmesriigi tõhusa ja jätkuva reguleeriva kontrolli all ning asjaomane lennundusamet ei ole määramisel selgelt nimetatud; või

iii. lennuettevõtja põhitegevuskoht ei ole liikmesriigi territooriumil, millelt ta on saanud lennuettevõtja sertifikaadi; või

iv. lennuettevõtja ei ole otseselt või enamusaktsiate kaudu liikmesriikide ja/või liikmesriikide kodanike või teiste 3. lisas loetletud riikide ja/või teiste riikide kodanike omandis ning tõhusa kontrolli all; või

v. lennuettevõtjal on juba Uus-Meremaa ja mõne liikmesriigi vahelise kahepoolse lepingu kohaselt tegevusluba ning kui Uus-Meremaa suudab tõendada, et käesoleva lepingu alusel liiklusõiguste kasutamine liinil, mis hõlmab punkti ka selles liikmesriigis, tähendaks kõnealuse teise lepinguga kehtestatud liiklusõiguspiirangutest kõrvalehoidmist; või

vi. määratud lennuettevõtjal on liikmesriigi väljaantud lennuettevõtja sertifikaat ning Uus-Meremaa ja selle liikmesriigi vahel ei ole sõlmitud kahepoolset lennunduslepingut ning liikmesriik ei ole andnud sellele Uus-Meremaa määratud lennuettevõtjale liiklusõigusi; või

b) lennuettevõtja on määranud Uus-Meremaa:

i. lennuettevõtja ei ole Uus-Meremaa tõhusa ja jätkuva reguleeriva kontrolli all; või

ii. lennuettevõtja põhitegevus- ja asutamiskoht ei ole Uus-Meremaal.

5. Lõikest 4 tulenevat õigust kasutades ja ilma et see piiraks käesoleva artikli lõike 4 punkti a alapunktidest v ja vi tulenevate õiguste kohaldamist, ei diskrimineeri Uus-Meremaa liikmesriikide lennuettevõtjaid kodakondsuse põhjal.

ARTIKKEL 3

Reguleeriva kontrolliga seotud õigused

1. Käesoleva artikli lõige 2 täiendab 2. lisa punktis c loetletud artikleid.

2. Kui liikmesriik on määranud lennuettevõtja, mis on teise liikmesriigi jätkuva reguleeriva kontrolli all, kohaldatakse selle teise liikmesriigi ohutusnõuete vastuvõtmise, täitmise või säilitamise ning lennuettevõtjale tegevusloa andmise suhtes samuti Uus-Meremaa õigusi, mis tulenevad lennuettevõtja määranud liikmesriigi ja Uus-Meremaa vahelise lepingu ohutusalastest sätetest.

ARTIKKEL 4

Lennukikütuse maksustamine

1. Käesoleva artikli lõige 2 täiendab 2. lisa punktis d loetletud artiklite vastavaid sätteid.

2. Olenemata mis tahes vastupidistest sätetest, ei takista 2. lisa punktis d loetletud lepingutes sätestatu liikmesriike ega Uus-Meremaad kehtestamast mittediskrimineerival alusel makse, lõivusid, tollimaksu või tasusid kütusele, mis tarnitakse tema territooriumil kasutamiseks liikmesriigi või Uus-Meremaa määratud lennuettevõtja õhusõidukis, mis lendab kahe punkti vahel lepinguosaliste vastavate territooriumide piires.

ARTIKKEL 5

Tariifid

1. Käesoleva artikli lõige 2 täiendab 2. lisa punktis e loetletud artikleid.

2. Tariifide suhtes, mida võtavad Uus-Meremaa määratud lennuettevõtjad ühendusesiseste vedude puhul 1. lisas loetletud lepingu alusel, mis sisaldab 2. lisa punktis e loetletud sätet, kohaldatakse Euroopa Ühenduse õigust. Euroopa Ühenduse õigust kohaldatakse mittediskrimineerivalt.

3. Tariifide suhtes, mida võtavad liikmesriikide määratud lennuettevõtjad täielikult Uus-Meremaa piires toimuvate vedude puhul 1. lisas loetletud lepingu alusel, mis sisaldab 2. lisa punktis e loetletud sätet, kohaldatakse Uus-Meremaa õigust. Uus-Meremaa õigust kohaldatakse mittediskrimineerivalt.

ARTIKKEL 6

Lepingu lisad

Käesoleva lepingu lisad moodustavad selle lahutamatu osa.

ARTIKKEL 7

Läbivaatamine või muutmine

Lepinguosalised võivad igal ajal vastastikusel kokkuleppel käesoleva lepingu läbi vaadata või seda muuta.

ARTIKKEL 8

Jõustumine

1. Käesolev leping jõustub, kui lepinguosalised üksteisele kirjalikult teatavad, et nad on lõpetanud lepingu jõustumiseks vajalikud siseriiklikud menetlused.

2. Olenemata lõikest 1 nõustuvad osalised seda lepingut ajutiselt rakendama alates selle kuu esimesest päevast, mis järgneb kuupäevale, millal osalised üksteist selleks vajalike menetluste lõpetamisest teavitasid.

3. Liikmesriikide ja Uus-Meremaa vahelised lepingud ja muud kokkulepped, mis ei ole käesoleva lepingu allkirjastamise kuupäevaks jõustunud ning mida ei kohaldata ajutiselt, on loetletud 1. lisa punktis b. Käesolevat lepingut kohaldatakse kõikide kõnealuste lepingute ja kokkulepete suhtes alates nende jõustumisest või ajutisest kohaldamisest.

ARTIKKEL 9

Lõpetamine

1. Kui 1. lisas loetletud leping lõpetatakse, lõpetatakse samal ajal ka kõik käesoleva lepingu need sätted, mis on seotud 1. lisas loetletud asjaomase lepinguga.

2. Kui kõik 1. lisas loetletud lepingud lõpetatakse, lõpetatakse samal ajal ka käesolev leping.

SELLE KINNITUSEKS on täievolilised isikud lepingule alla kirjutanud.

Koostatud [….] kahes eksemplaris [… … …] eesti, hispaania, hollandi, inglise, itaalia, kreeka, leedu, läti, poola, portugali, prantsuse, rootsi, saksa, slovakkia, sloveenia, soome, taani, tšehhi ja ungari keeles. Vastuolude korral kohaldatakse ingliskeelset teksti.

Kui Euroopa Liidu institutsioonid peavad kõiki õigusakte hakkama avaldama *Euroopa Liidu Teatajas* malta keeles, koostatakse ka käesolev leping kahes eksemplaris malta keeles.

EUROOPA ÜHENDUSE NIMEL: UUS-MEREMAA NIMEL:

1. LISA

Käesoleva lepingu artiklis 1 viidatud lepingute nimekiri

a) Uus-Meremaa ja Euroopa Ühenduse liikmesriikide vahelised lennunduslepingud , mis on käesoleva lepingu allkirjastamise kuupäevaks sõlmitud, millele on alla kirjutatud ja/või mida kohaldatakse ajutiselt

– Austria Föderaalvalitsuse ja Uus-Meremaa valitsuse vaheline õhutranspordileping, sõlmitud Viinis 14. märtsil 2002, edaspidi „Uus-Meremaa–Austria leping“;

– Belgia Kuningriigi valitsuse ja Uus-Meremaa valitsuse vaheline lennundusleping, sõlmitud Wellingtonis 4. juunil 1999, edaspidi „Uus-Meremaa–Belgia leping“;

– Taani Kuningriigi valitsuse ja Uus-Meremaa vaheline lennundusleping, sõlmitud Wellingtonis 7. veebruaril 2001, edaspidi „Uus-Meremaa–Taani leping“,

mida täiendab Skandinaavia riikide vaheline Skandinaavia Lennuettevõtete Süsteemi (SAS) käsitlev koostööleping, alla kirjutatud Wellingtonis 7. veebruaril 2001;

– Prantsusmaa Vabariigi valitsuse ja Uus-Meremaa valitsuse vaheline lennundusleping, sõlmitud Pariisis 9. novembril 1967, edaspidi „Uus-Meremaa–Prantsusmaa leping“;

viimati muudetud nootide vahetamisega 9. augustil 1971;

– **Saksa Liitvabariigi ja Uus-Meremaa vaheline õhutranspordileping**, alla kirjutatud Bonnis 2. novembril 1987, koos muudatustega, edaspidi „Uus-Meremaa–Saksa leping“;

– **Iirimaa valitsuse ja Uus-Meremaa valitsuse vaheline lennundusleping**, sõlmitud Dublinis 27. mail 1999, edaspidi „Uus-Meremaa–Iirimaa leping“;

– **Uus-Meremaa valitsuse ja Itaalia Vabariigi valitsuse vaheline lennundusleping**, alla kirjutatud Roomas 2001. aasta septembris, edaspidi „Uus-Meremaa–Itaalia leping“;

– **Luksemburgi Suurhertsogiriigi valitsuse ja Uus-Meremaa valitsuse vaheline lennundusleping**, sõlmitud Wellingtonis 2. novembril 1992, edaspidi „Uus-Meremaa–Luksemburgi leping“;

– 11. mail 1999 Haagis alla kirjutatud vastastikuse üksteisemõistmise memorandumile lisatud **Uus-Meremaa valitsuse ja Madalmaade Kuningriigi valitsuse vahelise lennunduslepingu eelnõu, mis käsitleb nende riikide territooriumide vahelisi ja üleseid lennuteenuseid**, edaspidi „Uus-Meremaa–Madalmaade leping“;

– **Hispaania Kuningriigi valitsuse ja Uus-Meremaa vaheline õhutranspordileping**, sõlmitud Madridis 6. mail 2002, edaspidi „Uus-Meremaa-Hispaania leping“;

– **Rootsi Kuningriigi ja Uus-Meremaa vaheline lennundusleping**, sõlmitud Wellingtonis 7. veebruaril 2001, edaspidi „Uus-Meremaa–Rootsi leping“,

mida täiendab Skandinaavia riikide vaheline Skandinaavia Lennuettevõtete Süsteemi (SAS) käsitlev koostööleping, alla kirjutatud Wellingtonis 7. veebruaril 2001;

– Suurbritannia ja Põhja-Iiri Ühendkuningriigi valitsuse ja Uus-Meremaa valitsuse vaheline lennundusleping, sõlmitud Londonis 4. oktoobril 1982, koos muudatustega, edaspidi „Uus-Meremaa–Ühendkuningriigi leping“.

b) Lennunduslepingud ja muud kokkulepped, mille on parafeerinud ja allkirjastanud Uus-Meremaa ja Euroopa Ühenduse liikmesriigid ning mis käesoleva lepingu allkirjastamise kuupäevaks ei ole veel jõustunud ja mida ei kohaldata ajutiselt

[1. lisa b osa on teadlikult tühjaks jäetud.]

2. LISA

1. lisas loetletud lepingute artiklite nimekiri, mille viidatakse käesoleva lepingu artiklites 2–5

a) Liikmesriigipoolne määramine:

– Uus-Meremaa–Austria lepingu artikkel 3;

– Uus-Meremaa–Belgia lepingu artikkel 4;

– Uus-Meremaa–Taani lepingu artikkel 3;

– Uus-Meremaa–Saksamaa lepingu artikkel 3;

– Uus-Meremaa–Iirimaa lepingu artikkel 3;

– Uus-Meremaa–Itaalia lepingu artikkel 4;

– Uus-Meremaa–Luksemburgi lepingu artikkel 3;

– Uus-Meremaa–Madalmaade lepingu eelnõu artikkel 4;

– Uus-Meremaa–Hispaania lepingu artikkel 3;

– Uus-Meremaa–Rootsi lepingu artikkel 3;

– Uus-Meremaa–Ühendkuningriigi lepingu artikkel 4.

b) Tegevus- ja muude lubade andmisest keeldumine, nende tühistamine, peatamine või piiramine:

– Uus-Meremaa–Austria lepingu artikkel 4;

– Uus-Meremaa–Belgia lepingu artikkel 5;

– Uus-Meremaa–Taani lepingu artikkel 4;

– Uus-Meremaa–Prantsusmaa lepingu artikkel 8;

– Uus-Meremaa–Saksamaa lepingu artikkel 4;

– Uus-Meremaa–Iirimaa lepingu artikkel 4;

– Uus-Meremaa–Itaalia lepingu artikkel 5;

– Uus-Meremaa–Luksemburgi lepingu artikkel 4;

– Uus-Meremaa–Madalmaade lepingu eelnõu artikkel 5;

– Uus-Meremaa–Hispaania lepingu artikkel 4;

– Uus-Meremaa–Rootsi lepingu artikkel 4;

– Uus-Meremaa–Ühendkuningriigi lepingu artikkel 5.

c) Reguleeriv kontroll:

– Uus-Meremaa–Austria lepingu artikkel 6;

– Uus-Meremaa–Belgia lepingu artikkel 7;

– Uus-Meremaa–Taani lepingu artikkel 13;

– Uus-Meremaa–Saksamaa lepingu artikkel 11a;

– Uus-Meremaa–Iirimaa lepingu artikkel 6;

– Uus-Meremaa–Itaalia lepingu artikkel 11;

– Uus-Meremaa–Luksemburgi lepingu artikkel 6;

– Uus-Meremaa–Madalmaade lepingu eelnõu artikkel 12;

– Uus-Meremaa–Hispaania lepingu artikkel 11;

– Uus-Meremaa–Rootsi lepingu artikkel 13.

d) Lennukikütuse maksustamine

– Uus-Meremaa–Austria lepingu artikkel 7;

– Uus-Meremaa–Belgia lepingu artikkel 10;

– Uus-Meremaa–Taani lepingu artikkel 5;

– Uus-Meremaa–Prantsusmaa lepingu artikkel 6;

– Uus-Meremaa–Saksamaa lepingu artikkel 6;

– Uus-Meremaa–Iirimaa lepingu artikkel 9;

– Uus-Meremaa–Itaalia lepingu artikkel 6;

– Uus-Meremaa–Luksemburgi lepingu artikkel 8;

– Uus-Meremaa–Madalmaade lepingu eelnõu artikkel 10;

– Uus-Meremaa–Hispaania lepingu artikkel 5;

– Uus-Meremaa–Rootsi lepingu artikkel 5;

– Uus-Meremaa–Ühendkuningriigi lepingu artikkel 8.

e) Euroopa Ühenduse sisese veo tariifid:

– Uus-Meremaa–Austria lepingu artikkel 11;

– Uus-Meremaa–Belgia lepingu artikkel 13;

– Uus-Meremaa–Taani lepingu artikkel 9;

– Uus-Meremaa–Prantsusmaa lepingu artikkel 10;

– Uus-Meremaa–Saksamaa lepingu artikkel 10;

– Uus-Meremaa–Iirimaa lepingu artikkel 12;

– Uus-Meremaa–Itaalia lepingu artikkel 8;

– Uus-Meremaa–Luksemburgi lepingu artikkel 10;

– Uus-Meremaa–Madalmaade lepingu eelnõu artikkel 6;

– Uus-Meremaa–Hispaania lepingu artikkel 7;

– Uus-Meremaa–Rootsi lepingu artikkel 9;

– Uus-Meremaa–Ühendkuningriigi lepingu artikkel 7 ja tariifidega seotud sätted, mis sisalduvad 22. oktoobril 1989 Londonis alla kirjutatud salajase vastastikuse mõistmise memorandumi lõigetes 4 ja 5 ning mida on muudetud 7. augustil 1997 Londonis alla kirjutatud vastastikuse mõistmise memorandumi lõikega 10.

3. LISA

Käesoleva lepingu artiklis 2 viidatud muud riigid

a) **Islandi Vabariik** (Euroopa Majanduspiirkonna lepingu alusel);

b) **Liechtensteini Vürstiriik** (Euroopa Majanduspiirkonna lepingu alusel);

c) **Norra Kuningriik** (Euroopa Majanduspiirkonna lepingu alusel);

d) **Šveitsi Konföderatsioon** (Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vahelise õhutranspordilepingu alusel).